



## Quick Guide



### Introduction

The BTR230 is an electronic flush mount Room Thermostat for Bezel 55, which offers key advantages over conventional mechanical products.

### Product Compliance

This product complies with 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU. Full text of the EU Declaration of Conformity on [www.saluslegal.com](http://www.saluslegal.com).



### Safety Information

Use in accordance with the regulations. Indoor use only. Keep your equipment completely dry. Disconnect your equipment before cleaning it with a dry towel.



### Installation

This accessory must be fitted by a competent person, and installation must comply with the guidance, standards and regulations applicable to the city, country or state where the product is installed. Failure to comply with the relevant standards could lead to prosecution.



### Einleitung

Der BTR230 ist ein elektronischer Unterputzregler für 55er Schalterprogramm, welcher gegenüber konventionellen mechanischen Produkten eine Reihe von wesentlichen Vorteilen bietet.

### Produktkonformität

SALUS Controls erklärt hiermit, dass das Produkt den wesentlichen Anforderungen der folgenden EG-Direktiven entspricht: 2014/30/EU, 2014/35/EU und 2011/65/EU. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist über die folgende Internetadresse verfügbar: [www.saluslegal.com](http://www.saluslegal.com).



### Sicherheitsinformationen

Gemäß den Sicherheitsregulierungen verwenden. Das Gerät ist für die Steuerung der Raumtemperatur in geschlossenen Räumen zu verwenden.



### Installation

Dieses Zubehörteil muss durch eine kompetente Person eingebaut werden und die Installation muss mit den Richtlinien und Normen konform gehen, die für die Stadt, das Land oder den Staat, in dem das Produkt installiert wird, gelten. Ein Versäumnis, diese relevanten Standards einzuhalten, könnte zu strafrechtlicher Verfolgung führen.



### Introdução

O BTR230 é um controlador eletrónico de ambiente numa caixa que oferece muito mais precisão do que os controladores mecânicos tradicionais.

### Conformidade do produto

O produto está em conformidade com as seguintes diretivas da UE: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE. Informação completa está disponível no site [www.saluslegal.com](http://www.saluslegal.com).



### Segurança

Utilizar de acordo com as regulamentações nacionais e da UE. Use o aparelho como pretendido, mantendo-o seco. O produto é destinado a uma utilização no interior de edifícios. Desconecte o dispositivo da fonte de alimentação antes de limpar com um pano seco.



### Instalação

A instalação do dispositivo deve ser realizada por uma pessoa competente e deve estar em conformidade com as normas e regulamentos aplicáveis na cidade/país em que o produto estará instalado. Uma instalação incorreta que não está em conformidade com as normas aplicáveis pode levar a consequências imprevisíveis.



### Εισαγωγή

Το BTR230 είναι ένας ηλεκτρονικός ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου για τοποθέτηση σε πλαίσιο, που λειτουργεί με μια πιο υψηλή ακρίβεια από ότι οι παραδοσιακοί μηχανικοί ρυθμιστές.

### Συμμόρφωση προϊόντος

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες της ΕΕ: 2014/30/ΕΕ, 2014/35/ΕΕ, 2011/65/ΕΕ. Πληρείς πληροφορίες διατίθενται στην ιστοσελίδα: [www.saluslegal.com](http://www.saluslegal.com).



### Πληροφορίες ασφαλείας

Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους κανονισμούς που ισχύουν στην συγκεκριμένη χώρα και στην ΕΕ. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό χρήσης και να διατηρείται στεγνή. Αυτό το προϊόν προορίζεται μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους. Πριν από τον καθαρισμό με ένα στεγνό πανί, βεβαιωθείτε ότι έχετε αποσυνδέσει τη συσκευή από την παροχή ρεύματος.



### Εγκατάσταση

Η εγκατάσταση της συσκευής πρέπει να πραγματοποιείται από αρμόδιο άτομο και πρέπει να συμμορφώνεται με τα πρότυπα και τους κανονισμούς που ισχύουν στην συγκεκριμένη πόλη / χώρα στην οποία εγκαθίσταται το προϊόν. Η εσφαλμένη εγκατάσταση που δεν συμμορφώνεται με τα ισχύοντα πρότυπα μπορεί να οδηγήσει σε απρόβλεπτες συνέπειες.

### EN Box Content

### PT Conteúdo da caixa

### DE Verpackungsinhalt

### EL Περιεχόμενο συσκευασίας



EN Thermostat front case

DE Thermostat Front

PT A caixa frontal do controlador

EL Εμπρόσθιο περίβλημα ρυθμιστή



EN Thermostat rear case

DE Thermostat Unterputzteil

PT A caixa traseira do controlador

EL Οπίσθιο περίβλημα ρυθμιστή



EN Quick Guide

DE Anleitung

PT Guia de iniciação rápida

EL Συνοπτικό εγχειρίδιο χρήσης



EN 2 x fixing screws

DE 2 x Montageschrauben

PT 2 x parafusos de fixação

EL 2 x βίδες στερέωσης

### EN Wiring

### PT Diagrama de fios

### DE Verdrahtung

### EL Διάγραμμα σύνδεσης

### EN Mounting

### PT Instalação

### DE Montage

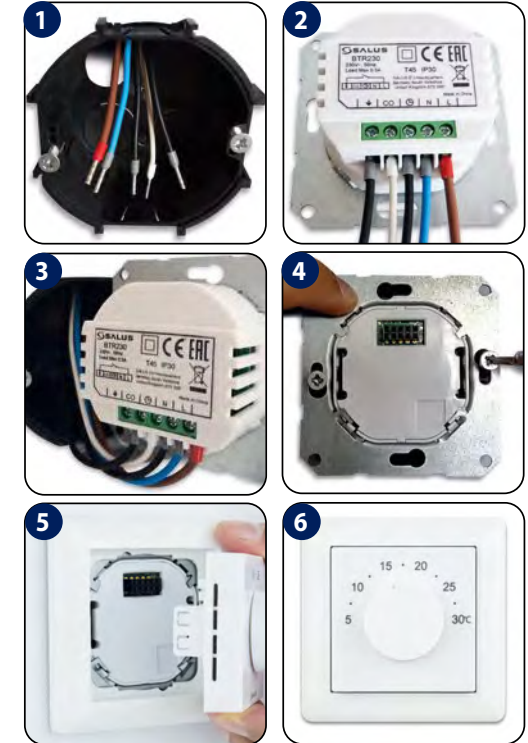
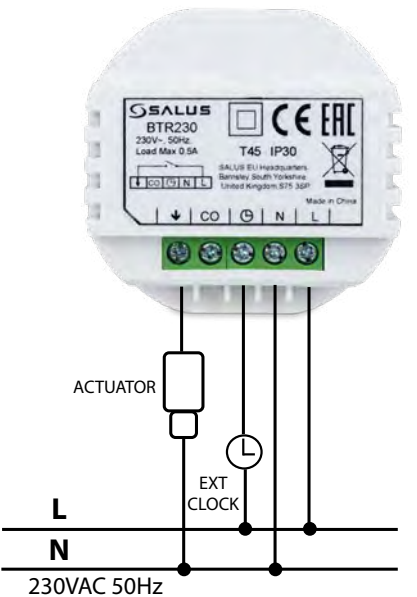
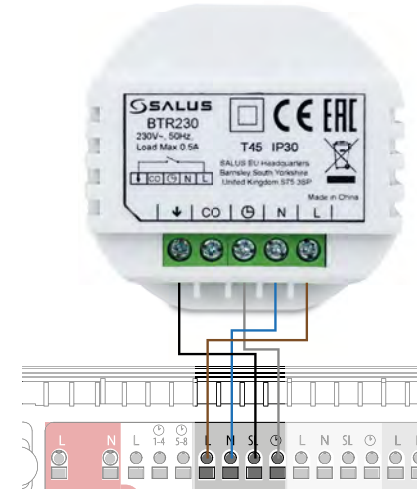
### EL Εγκατάσταση

EN Note: You can wire the thermostat directly to the KL08NSB Wiring Center (purchased separately).

DE Hinweis: Sie können den Thermostat direkt an die KL08 NSB Klemmleiste (separat erhältlich) anschließen.

PT NOTA: O controlador pode ser conectado diretamente ao painel central KL08NSB (vendido separadamente).

EL Σημείωση: Ο ρυθμιστής μπορεί να συνδεθεί απευθείας στο κέντρο καλωδίωσης KL08NSB (πωλείται ξεχωριστά).



[www.saluscontrols.com](http://www.saluscontrols.com)



SALUS Controls is a member of the Computime Group. Maintaining a policy of continuous product development SALUS Controls plc reserve the right to change specification, design and materials of products listed in this brochure without prior notice.

**EN** Terminals **DE** Klemmen

**PT** Descrição de terminais **EL** Περιγραφή ακροδεκτών

**EN**

**DE**

Terminal	Function	Klemme	Funktion
↓	Switching Live (output)	↓	Schaltausgang
CO	Changeover, 0V for heating or 230V for Cooling (input)	CO	Heizen/Kühlen, 0V für Heizung oder 230V für Kühlung (Eingang)
⊖	0V normal temp mode; 230V reduced temp mode (input)	⊖	0V für normal Temp. Modus, 230V für Absenkbetrieb
N	Neutral Input	N	Null
L	Live Input	L	Phase

**PT**

**EL**

Terminal	Função	Ακροδέκτες	Λειτουργία
↓	Sinal de saída – comutação (0V / 230V)	↓	Σήμα εξόδου - μεταγωγής (0V/230V)
CO	Entrada de alteração de modo: 0V para aquecimento e 230V para resfriamento	CO	Είσοδος ελέγχου αλλαγής λειτουργιών: 0V για τη θέρμανση και 230V για την ψύξη
⊖	Entrada de controle NSB: 0V - NSB DEATIVO, 230V - NSB ATIVO (redução de temperatura)	⊖	Είσοδος αλλαγής λειτουργίας NSB: 0V - NSB OFF, 230V - NSB ON (μείωση θερμοκρασίας)
N	Entrada para condutor neutro	N	Είσοδος μηδενικού καλωδίου
L	Entrada para fase	L	Είσοδος φάσης

**EN** Different features of the BTR230 can be switched ON or OFF with the jumpers. In order to do this please follow the table below.

Jumper	Feature	ON	OFF
COOLING	Close: Cool block disabled; Cooling enable Open: Cool block enabled; Cooling disable	●●	○●
SETBACK	NSB Function (2° or 4° selectable)	2°C	4°C
PWM	Pulse-Width-Modulation	●●	○●
VP	Valve protection	●●	○●

The jumpers from 1 to 5 are representing the number of actuators that you can connect to the thermostat. After the actuators are mounted please move the jumper on the correct number (the same as the number of actuators).

**DE** Unterschiedliche Eigenschaften des BTR230 können mit den Jumpers an- oder ausgeschaltet werden. Dafür befolgen Sie die nachfolgende Tabelle.

Jumper	Eigenschaften	ON	OFF
COOLING	Jumper auf ON, Kühlkontakt aktiv Jumper auf OFF Kühlkontakt deaktiviert	●●	○●
SETBACK	NSB Funktion: Nachtabsenkung (2 oder 4 C Absenkung wählbar)	2°C	4°C
PWM	Pulsweitenmodulation	●●	○●
VP	Ventilschutz	●●	○●

Die Jumper von 1 bis 5 repräsentieren die Anzahl der Stellantriebe, die Sie mit dem Thermostat verbinden können.

**PT** As funções do controlador BTR230 podem ser ligadas ou desligadas por meio de um jumper. Para fazer isso, consulte a tabela abaixo.

Jumper	Função	ON	OFF
COOLING	ATIVO: A função de bloqueio do modo de resfriamento está desligada DEATIVO: A função de bloqueio do modo de resfriamento está ligada	●●	○●
SETBACK	Função NSB (seleção de redução de 2° ou 4°)	2°C	4°C
PWM	Função de modulador por duração de impulso	●●	○●
VP	Função de proteção da válvula	●●	○●

Jumpers de 1 a 5 representam o número de atuadores que podem ser conectados ao regulador. Depois de anexar os atuadores, mova o jumper para a posição correta (dependendo do número de atuadores).

**EL** Οι λειτουργίες του ρυθμιστή BTR230 μπορούν να ενεργοποιηθούν ή να απενεργοποιηθούν με τον βραχυκυκλωτήρα. Για τον σκοπό αυτό ανατρέξτε στο κάτωτι πίνακα.

Βραχυκυκλωτήρας	Λειτουργία	ON	OFF
COOLING	ON: Η λειτουργία μπλοκαρίσματος της ψύξης είναι απενεργοποιημένη OFF: Η λειτουργία μπλοκαρίσματος της ψύξης είναι ενεργοποιημένη	●●	○●
SETBACK	Λειτουργία NSB (επιλογή μείωσης κατά 2° ή 4°)	2°C	4°C
PWM	Λειτουργία PWM	●●	○●
VP	Λειτουργία προστασίας βαλβίδων	●●	○●

Οι βραχυκυκλωτήρες από 1 έως 5 αντιπροσωπεύουν τον αριθμό των ενεργοποιητών που μπορούν να συνδεθούν με τον ρυθμιστή. Μετά την τοποθέτηση των ενεργοποιητών ο βραχυκυκλωτήρας θα πρέπει να τοποθετηθεί στην σωστή θέση (ανάλογα με τον αριθμό των ενεργοποιητών).

**EN** Night Setback **DE** Nachtabsenkung **PT** Redução da temperatura noturna **EL** Νυχτερινή μείωση θερμοκρασίας

**EN** NSB (Night Setback) Function

NSB Mode is always ON, giving the possibility to choose a reduction between 2°C or 4°C. The NSB signal is activated every 1 second. When the signal is received the setpoint temperature will be reduced by 2°C or 4°C.

**DE** NSB (Nachtabsenkung)

NSB Modus ist immer aktiv( sofern angeschlossen und mittels Mastersignal angesteuert) Das Signal wird jede Sekunde angesteuert und ermöglicht es Ihnen den Absenkbetrieb mit 2 oder 4 C, je nach JumperEinstellung) zu betreiben.

**PT** Redução da temperatura noturna – função NSB

A função NSB está sempre em funcionamento e permite a possibilidade de selecionar uma redução de temperatura de 2 °C ou 4 °C. O sinal NSB é ativado a cada 1 segundo. Quando o sinal é recebido, o valor de temperatura definido é reduzido em 2°C ou 4°C.

**EL** Νυχτερινή μείωση θερμοκρασίας - λειτουργία NSB

Η λειτουργία NSB είναι πάντοτε ενεργοποιημένη, ώστε να επιτρέπει την επιλογή της μείωσης της θερμοκρασίας κατά 2°C ή 4°C. Το σήμα NSB ενεργοποιείται κάθε 1 δευτερόλεπτο. Όταν ληφθεί το σήμα, η αξία της προκαθορισμένης θερμοκρασίας θα μειωθεί κατά 2°C ή 4°C.

**EN** Heating and Cooling **PT** Seleção de modo de aquecimento ou resfriamento

**DE** Auswahl Heizung und Kühlung **EL** Επιλογή θέρμανσης ή ψύξης

**EN** Heating and Cooling Selection

The Heating/Cooling function is determined by the CO terminal connection.  
CO 0V= Heat mode CO 230V= Cool mode

**DE** Auswahl Heizen / Kühlen

Die Funktion Heizen/ Kühlen wird über die CO-Klemme festgelegt.  
CO 0V= Heizmodus CO 230V= Kühlmodus

**PT** Odabir funkcije grijanja ili hlađenja

O modo de aquecimento ou resfriamento depende da ligação do sistema de aquecimento central (CO) no controlador. CO 0V = MODO de aquecimento CO 230V = modo de resfriamento

**EL** Επιλογή θέρμανσης ή ψύξης

Η λειτουργία θέρμανσης ή ψύξης εξαρτάται από την σύνδεση του ρυθμιστή στην κεντρική θέρμανση. CO 0V = θέρμανση CO 230V = ψύξη

**EN** Cooling Blocked

**DE** Kühlung blockiert

**PT** Bloqueio do modo de resfriamento

**EL** Μπλοκάρισμα της ψύξης

**EN** Cooling Blocked function

Cooling Enabled: Set the jumper to ON position ●●. The thermostat will run in normal cooling mode. That means that it will open/close the actuators when necessary. The LED will be BLUE when the cooling function is running.

Cooling Disabled: Set the jumper to OFF position ○●. CO terminal will be deactivated. Heat mode only.

**DE** Funktion Kühlung blockiert

Kühlung aktiviert: Den Jumper auf AN stellen ●●. Das Thermostat wird jetzt im normalen Kühlmodus laufen. Das bedeutet, dass wenn benötigt, die Stellglieder öffnen bzw schließen. Die LED leuchtet BLAU, wenn die Kühlfunktion aktiv ist.

Kühlung deaktiviert: Den Jumper auf AUS stellen ○●, die CO Klemme wird deaktiviert. Nur der Heizmodus aktiv.

**PT** Função de bloqueio do modo de resfriamento

Resfriamento: Coloque o jumper em ATIVO ●●. O termostato funcionará no modo de resfriamento se 230V aparecer no contato de CO. O LED emitira a luz azul se a função de resfriamento é ativa.

Resfriamento: Coloque o jumper em DEATIVO ○●. O contato de CO será desligado. Não é possível entrar no modo de resfriamento.

**EL** Λειτουργία μπλοκαρίσματος της ψύξης

Ενεργοποιημένη ψύξη: Στρέψτε το βραχυκυκλωτήρα σε θέση ON ●●. Ο θερμοστάτης θα λειτουργεί σε κατάσταση ψύξης εάν στο relé κεντρικής θέρμανσης εμφανιστεί η τάση 230V. Η διόδος LED θα παραμείνει αναμμένη μπλε, εφόσον η λειτουργία της ψύξης είναι ενεργοποιημένη.

Απενεργοποιημένη ψύξη: Στρέψτε το βραχυκυκλωτήρα στη θέση OFF ○●. Το relé κεντρικής θέρμανσης θα απενεργοποιηθεί. Δεν είναι δυνατή η μετάβαση σε κατάσταση ψύξης.

**EN** Control Patterns **PT** Seleção do sistema operacional do controlador

**DE** Kontrollmuster **EL** Επιλογή του συστήματος λειτουργίας του ρυθμιστή

**EN** This product has a jumper to choose output control pattern, PWM output or ON/OFF output. In heating mode, there is PWM or ON/OFF control output. In cooling mode, only ON/OFF control output.

**DE** Dieses Produkt kann wahlweise auf PWM oder 2 Punktregelung mittels Jumper eingestellt werden. Im Heizmodus können Sie entweder PWM oder 2 Punktregelung verwenden. Im Kühlmodus nur 2 Punktregelung.

**PT** SALUS BTR230 tem a capacidade de escolher o modo de operação de acordo com o algoritmo PWM ou de acordo com um princípio básico de Ativo - Deativo. A escolha do modo de operação depende do jumper PWM. No modo de aquecimento, pode optar por operação de acordo com o algoritmo PWM ou de acordo com o princípio de Ativo / Deativo. No modo de resfriamento, o controlador opera de acordo com o princípio Ativar / Deativar sem a possibilidade de utilizar o algoritmo PWM.

**EL** Το SALUS BTR230 διαθέτει τη δυνατότητα επιλογής της λειτουργίας σύμφωνα με τον αλγόριθμο PWM ή σύμφωνα με την απλή αρχή On / Off. Η επιλογή του τρόπου λειτουργίας εξαρτάται από τον βραχυκυκλωτήρα PWM. Η λειτουργία θέρμανσης προσφέρει επιλογές σύμφωνα με τον αλγόριθμο PWM ή την αρχή On / Off. Στη λειτουργία ψύξης, ο ρυθμιστής λειτουργεί σύμφωνα με την αρχή On / Off χωρίς τη δυνατότητα χρήσης του αλγορίθμου PWM.

